

Die Lebensdauer deiner Bekleidung hängt von der richtigen Pflege ab. Wasche deine wasserdichte/-abweisende Bekleidung regelmässig! Kommt sie häufig zum Einsatz ca. 1-4x im Jahr.

Waschen/ Trocknen

Durch das Waschen befreist du die wasserdichte Beschichtung bzw. den imprägnierten Oberstoff von Verunreinigungen, wie Schmutz, Sonnencreme, Schweiss, Körpersalz und -fett. Regelmässiges Waschen mit Waschmittel für technische Funktionsbekleidung¹ erhält die Funktion der Materialien. Die Wasserdichtigkeit wird dadurch nicht beeinträchtigt.

1. Alle Reiss-, Druckknopf- und Klettverschlüsse schliessen.
2. Bei starker Verschmutzung Flecken vorbehandeln² und/ oder über mehrere Stunden einweichen.
3. Im Schon-/ Sportwaschgang bei max. 40° waschen. Waschmitteldosierung nach Herstellerangabe. Niemals andere Waschmittel/ Weichspüler benutzen – diese hinterlassen Rückstände, welche das Abperverhalten verhindern!
4. Am besten bei Zimmertemperatur trocknen lassen.

Imprägnieren

Unsere Kleidungsstücke werden, zusätzlich zur wasserdichten Beschichtung, mit einem dauerhaften wasser- und schmutzabweisenden Finish (DWR) ausgestattet. Damit wird eine optimale Dampfdurchlässigkeit erreicht und verhindert, dass sich das Aussenmaterial vollsaugt. Dieses Finish nutzt sich durch Tragen, Waschen und UV-Strahlung ab. Wenn das Abperverhalten nachlässt und der Oberstoff Wasser aufsaugt, ist es Zeit für eine Nachimprägnierung.

1. Das Kleidungsstück vor dem Imprägnieren immer zuerst waschen.
2. Die Bekleidung im feuchten Zustand mit einem für Textilien geeigneten Imprägnierspray¹ gleichmässig einsprühen. Damit die Feuchtigkeit nicht über den Saumbereich nach innen transportiert werden kann, Armbündchen, Kapuze und Kragen auch auf der Innenseite einsprühen.
3. Leicht antrocknen lassen und die Überreste der Imprägnierung (Tropfen) mit einem Tuch abtupfen.
4. Durch eine Erwärmung wie z.B. niedrige Stufe im Trockner wird die Imprägnierung besser mit dem Oberstoff verbunden und der Abperleffekt bleibt länger erhalten.

¹ Für die Pflege Deiner Bekleidung empfehlen wir die Produkte von NIKWAX, GRANGERS oder STORM

² Für die Entfernung von Flecken empfehlen wir z.B. den Orangen Kraftreiniger von Sonett

Cleaning instruction

for waterproof/water repellent garments

patagonia®

The lifespan of your product depends on the right care. Wash your waterproof/ water repellent clothing occasionally! If you use it frequently, wash it approx. 1-4 times a year.

Washing/ Drying

By washing, you remove impurities such as dirt, sunscreen, sweat, body salt, and fat from the waterproof coating or the impregnated outer fabric. Regular washing with detergent for technical clothing¹ maintains the functionality of the materials. This does not affect the waterproofness.

1. Close all zips, snaps and fasteners.
2. Pretreat² and/or soak spots with severe staining for several hours.
3. Wash on a gentle/ sports cycle at max. 40°C. Use your detergent according to the manufacturer's instructions. Never use fabric softeners or other detergents – these leave residues that prevent the beading behaviour!
4. It is best to let garments dry at room temperature.

Waterproofing

Our garments feature a durable water and dirt repellent finish (DWR) in addition to the waterproof coating. This achieves optimal vapor permeability and prevents the outer material from becoming soaked. This finish wears off with wear, washing and UV exposure. When the beading behavior decreases and the outer fabric absorbs water, it is time for a re-impregnation.

1. Always wash the garment before waterproofing.
2. Spray the clothing evenly with a waterproofing spray suitable for textiles¹ while it is still damp. Spray on the inside of the cuffs, hood and collar so that the moisture cannot be transported to the inside via the hem area.
3. Allow to dry slightly and dab off the remains of the impregnation (drops) with a cloth.
4. Warm up the clothing, e.g. on a low setting in the dryer, to better bond the impregnation to the outer fabric; the beading effect will last longer.

¹ For the care of your clothing we recommend the products from NIKWAX, GRANGERS or STORM

² To remove stains, we recommend Sonett Orange Power Cleaner

Description d'entretien

Pour vêtements imperméables et hydrofuges

patagonia®

La durée de vie de tes vêtements dépend de l'application de soins appropriés. Lave régulièrement ta tenue imperméable ou hydrofuge! Si les vêtements sont souvent utilisés, environ 1 à 4 fois par an.

Lavage/ Séchage

En lavant, tu élimines les impuretés telles que la saleté, la crème solaire, la sueur, le sel et la graisse du corps, du revêtement imperméable ou du tissu extérieur imprégné. Un lavage régulier avec une lessive pour vêtements techniques fonctionnels¹ préserve la fonction des matériaux. L'imperméabilité n'en est pas affectée.

1. Fermer toutes les fermetures à glissière, boutons-pression et velcro.
2. En cas de forte salissure, prétraiter les taches² et/ou les faire tremper pendant plusieurs heures.
3. Laver en cycle délicat/ sportif à 40°C maximum. Doser la lessive selon les indications du fabricant. Ne jamais utiliser d'autres lessives/adoucissants – ils laissent des résidus qui entraînent la décoloration des vêtements!
4. Laisser sécher à température ambiante.

Imprégnation

En plus de l'enduction imperméable, nos vêtements sont dotés d'une finition durable hydrofuge et antalissoir (DWR). Cela permet d'obtenir une perméabilité optimale à la vapeur et d'éviter que le matériau extérieur ne s'imbibe d'eau. Cette finition s'use au fil de l'usure, des lavages et des rayons UV. Lorsque la déperance diminue et que le tissu extérieur吸水, il est temps de procéder à une réimperméabilisation.

1. Toujours commencer par laver le vêtement avant de l'imprégnier.
2. Vaporiser uniformément le vêtement humide avec un spray d'imprégnation¹ adapté aux textiles. Pour éviter que l'humidité ne soit transportée vers l'intérieur par la zone de l'ourlet, vaporiser également l'intérieur des poignets, de la capuche et du col.
3. Laisser sécher légèrement et tamponner les restes d'imperméabilisation (gouttes) avec un chiffon.
4. En chauffant, par exemple à basse température dans le sèche-linge, l'imprégnation adhère mieux au tissu extérieur et l'effet déperlant est maintenu plus longtemps.

¹Pour l'entretien de tes vêtements, nous te recommandons les produits de NIKWAX, GRANGERS ou STORM

²Pour éliminer les salissures, nous recommandons par exemple le nettoyant puissant à l'orange de Sonett

Si vous avez d'autres questions, l'équipe Patagonia se réjouit de vous donner des réponses. Votre équipe **patagonia®** Zürich.

Patagonia Zürich, Löwenstrasse 14, CH-8001 Zürich
Tel. 044 210 11 20, info@m-w-e.ch, www.m-w-e.ch